

# 《新守护人》

## 图书基本信息

书名：《新守护人》

13位ISBN编号：978753215355X

出版时间：2014-8

作者：(俄罗斯)谢尔盖·卢基扬年科

译者：杨可

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《新守护人》

## 内容概要

超凡人的活动渐渐被少数人类发现，其中一名普通人就是安东执行任务时由于实施干涉而导致其产生副作用的警察，也恰恰是因为这名警察，为黄昏界一系列神秘而恐怖事件提供了解决问题的关键线索，是他目睹了尾随在光明使者和黑暗使者背后的新种类——虎。这种不可知的力量在黄昏界掀起新的惊涛骇浪……

# 《新守护人》

## 作者简介

谢尔盖·卢基扬年科 Sergey Lukianenko (1968 - )

俄罗斯著名科幻小说家，欧洲科幻大会2003年度最佳作家，俄罗斯科幻大会2006年度最佳作家。毕业于国立阿拉木图医学院，毕业后担任内科医生和精神病医生，1988年发表处女作《毁灭》，随后陆续发表众多科幻作品，广受好评，并获得了数量众多的文学奖项，被誉为俄罗斯科幻文学之父。真正让谢尔盖·卢基扬年科成为家喻户晓的人物的是他的“守夜人”系列，该系列迄今已出版五部作品，被誉为这位科幻文学之父的经典代表作。

# 《新守护人》

## 书籍目录

- 第一部分 目标不明
- 第二部分 混沌时代
- 第三部分 模糊行动

## 《新守护人》

### 精彩短评

- 1、安东后知后觉但又出其不意
- 2、不谈翻译的问题，故事的线索很简单，各种情节设计得不留痕迹……但是这本书的阅读并没有让我有读前几部的激动。小说依旧那么迷人，用自己创造的世界观解释了所有现实的一切。那种对全世界俄罗斯思维的思考，特别让人感到亲切，读的时候甚至没有文化隔阂感。可最后终究是有一种落寞感，当走过前几部关于善与恶那么激烈地思辨与纠缠之后，最后世界的本质就是黄昏界（所谓的善与恶，上帝与撒旦）其实就是想继续活下去。所有试图去改变这些的最后都无法改变，写下这些的作者年龄就是很大了吧……呵呵
- 3、这本书要讲的就是……“没有答案”。但是照此来看，守夜人系列其实还可以继续，只是最后这两本书把黄昏界分析了个底儿朝天，接下来再写什么能比之前还高潮呢。
- 4、翻译的什么啊
- 5、黄昏界被玩坏了没收住
- 6、如此词不达意连普拉切特也不晓得的翻译我也看下来了，可见我对此系列脑残一般的爱
- 7、神作归来
- 8、没看懂。希望以后能自己读原版。
- 9、翻译太糟糕！很明显就比对过！“他者”翻译成“超凡人”！你丫才超烦人吧！但作为该系列新作品的唯一译著却又不得不看这版本
- 10、翻译太差！
- 11、风味别致的俄罗斯奇幻小说
- 12、其实这部比3和4稍好一点，回到了对于人类与超凡人的关系讨论上来，对于俄罗斯民族的反思也非常精彩：“淋浴头坏了都可以引起对于民族和世界观的思考，这一点我们始终做的非常好”等等。但是责编跟译者毁了这本书，就我短时间从事的编辑行业来看，这种水平的编辑这个月的工资可以扣干净了，至于译者的“他者”和“超凡人”，既然整个系列前后完全一致，勉强也可以接受，然而其他翻译编校错误不算重复的还有十好几处，稍后整理成评论。
- 13、统统不如守夜。守夜之后的看过都忘差不多了。老毛子风的价值观还是爱的。
- 14、这本给我的最大感觉是……呃，特别的毛子风正能量（?!），感觉民族自尊心爆棚了起来，并不太爽。故事本身尚可，一贯的神秘兮兮气质，啥都没讲清楚还很不明觉厉，问题解决的方法略让人掉下巴（贬义），就算是成了一级也还是弱到不行的安东真是各种……运气好?!倒是零级法师成了花瓶一样的陪衬，唉……小虎没了，猫头鹰褪了毛以后也路人了，只有谢苗和格谢尔看还是太单调啊（叹气），不知道小先知和小姑娘有没有戏……PS，这本的译名的确让人很不爽。
- 15、翻译错误有点多啊，好多否定都没翻出来
- 16、怪怪的，不知道是不是翻译的问题
- 17、精彩的续集，渐进式展开并在最后达到高潮后戛然而止，迅捷程度就如同上册结局处从七层黄昏界踏入现世界那般。善恶难分一直是守夜人系列的深度所在，这一次的故事有了更多其他探讨的角度，作者就社会和人类学观点抛出问题，持“己方观点”的安东拿阿琳娜女巫作为对方辩手，“精英集团舍弃天然优势是否合理”这类问题，关于集体利益和个人幸福的问题。在结尾处安东（作者）提供的一种自以为两全其美的方案，实际也只是搁置了争议，换来的是看似不错的HE而已。
- 18、首先翻译的实在太不给力了，其次，不知道是翻译问题还是什么情况故事一度比较胡乱不知所云。感觉直到最后才恢复常态哈哈，不管怎样还是很好的系列这是肯定的。
- 19、我们叫“他者”，你才“超烦人”！这书没校对吧，暴露了译者抄得多么不专业，比如同一个名词，前一页刚注释过，比方说用的百度版，后一页又注释一遍，用的却是谷歌版……
- 20、翻译的槽点太大了，特别理解那些忍不了拿起笔来写批注的友邻。。。买了英文版对照。作者还是有big picture的人，但看起来应该是不会再出6了吧【取决于作者的经济状况。
- 21、熊猫和99，一定绕道。
- 22、好书好书。这本还老是提到哈利波特（。就说一句，这译者就是取了个人名儿的翻译机吧，都是些啥啊简直阅读困难……
- 23、幽默感好的没话说但是最后的关键时刻斯维特拉娜就去买卫生纸了伟大的女魔法师根本没出现吗！翻译和编辑太不负责任了，不能把人名译得跟前四本一样吗?!而且把赫敏译成了什么鬼名字啊没

## 《新守护人》

看过哈利波特也可以翻翻书看看通俗译名啊

- 24、再次拓展了黄昏界的设定，对于先知毁灭性的预言，黄昏界将派出“虎”力挽狂澜，以杀止祸，全书皆立足于此；然而最终“虎”却颇有人性，不但放过了主角光环的“我”，还顺手救了他；翻译不多说了，把“他者”易为“超凡人”，据说提到“赫敏”，实在没看出来
- 25、在镜子和梅林以后再玩黄昏界就没什么意思了，结构还是以前的结构，再无以前的灵动
- 26、好吧，公正一点说，翻译得还算不错，除了硬伤的“超烦人”和人名校对错误以外，没有太过明显的翻译腔。故事很。。。谢尔盖风格，安东永远在绝境中寻找出路。谢尔盖筒子作为毛熊，竟然对我朝的敏感问题如此了解，真心流弊。
- 27、感觉没有之前好看了...我的错觉？
- 28、还有新的么？结局照例没懂。。最后阿琳娜要在那石棺里度过永恒时间？
- 29、依然优质...
- 30、多么想知道你做得是否对。但是任何人任何时候也无法给出答案。
- 31、整个系列到目前为止没有让我失望过，思辨性很强。
- 32、翻译扣一星。“超凡人”和各种新版译名简直超烦人.....感觉这本的译名方式像是“借鉴”了台版或者港版（如果有的话）。//这本根本是在讲社会学和人类学，把所有的设定都往深处剖析了一番。
- 33、终于看完了都看完了爱死这个系列呜呜呜
- 34、原以为这个系列到《最后的守护人》就结束了，没想到又出了一本。这本里出现了中国元素，但没有前几本好看了，特别是第一和第二本。书中解释性的文字太多，打乱了情节的节奏，显得很拖沓，不紧凑了。希望不要再出第七部了，见好就收吧。
- 35、因为“超凡人”这个翻译扣一星。
- 36、P364 第六段，折痕有说服力，应该是“这很有说服力”吧？还有P55萨乌龙和扎武隆，一页里同一个名字两种译法？
- 37、一如既往蛮精彩的。
- 38、终于等来了《守夜人》系列第五部，这令人欣喜。但是不得不为翻译的缘故减去一星。原本信达雅的“他者”变成了俗气的“超凡人”。弥尔顿的《失乐园》译为《失去的天堂》也真够直白，还有“戈尔米翁娜”，根据介绍可以判断这位其实就是哈利的同学赫敏格兰杰小姐，翻译你何至于如此标新立异？另外在同一页书中也会出现同一人名的不同译法编校质量实在令人无语.....要先睹为快，本书目前是唯一的选择，要收藏，请耐心等待新版本的出现吧。
- 39、内容上不如前几部，翻译的经常有不通顺的地方，错别字也有，里面个别地方还有扎武隆和萨乌龙这样不同的翻译。
- 40、封面太难看了
- 41、翻译太烂
- 42、守夜人系列惯例的解决了事件却又什么都没解决的展开，时隔那么多年，安东依旧是个“傻小子”www“超凡人”TMD的什么鬼！！！！
- 43、如果黄昏界真的被娜杰日塔玩没了，也算是能告慰康斯坦丁在天之灵了。
- 44、很喜欢这个系列，这本翻译的有点别扭。



1、“可那个格尔米翁娜……”科沙斜斜地看了格谢尔一眼，“就是哈利波特的那个小女友……”翻译者我可以草泥马么？你知道哈利波特，知道霍格沃兹，就不知道赫敏么？（虽然称得上小女友的还有秋张和金妮，但是这个译法也跟她俩不搭边，而且后面提了她消除了父母的记忆）就算是“格尔米翁娜”是俄文的译法，可连我这个读者都知道翻译里面的一项规则就是保持约定俗成的名词翻译。然后除了其他豆友提过的“萨乌隆”和“扎乌龙”两种译法，“格谢尔”与“戈谢尔”这两种写法也共存并散布在5本书中，还记得第一部中的“叶戈尔”么？这部变成了“伊戈尔”。本来他娘的毛熊国的各种斯基各种夫各种尔就够难记的了，你翻译成中文还尼玛不统一用字……还真是高冷啊！还有“零度魔温”，我他妈的记得第四本里翻译叫做“绝对零度”，魔温……魔你奶奶个腿儿啊。原来的人民文学版，书是一本本出的，而且翻译者不同，所以我可以原谅一些风格上的差异，比如第一本习惯使用“头儿”而后面基本都用“格谢尔”，但是作为新版的这套书，编者或者审校者不应该把所有的书从头到位都梳理和统一一遍么？现在唯一统一翻译了的名词就是那个超烦人的“超凡人”。真是去你妈的。还有注释的方式，一会儿在名词后面打括弧，一会儿放到页面下面，简直是我了个大槽……书还没看完，看到了再添加。

2、译者既然译过第二本，为啥要把“他者”译成极其低龄化的“超凡人”？实在超级烦人！！！！！原来的他者多么文雅好听啊！！！！一下就把那种不一样的感觉表现出来了，而且故事贯穿始终的不就是在讲“这种不一样仅仅是不一样而已，并不代表他者们比人们高级”么！！！！！这个极品的译法只在在一版极品的电影字幕里见过，那里面小虎（英文译名Tiger Cub）被译成“虎姬”，雷翻了俺和俺家老伴。这个译名里，双关语也掉了一层含蓄，感觉是喜羊羊和懒洋洋在讨论普朗克常数，名字和故事的立意有着深深的违和感。故事根本不是给小朋友看的，根本就是在讨论世界观人生观和历史还有人性，为什么要用这么傻逼的译名啊啊啊啊啊！！！！！Zavulon出现了两个名字，萨乌龙和扎武隆，据此强烈怀疑是拿着台版改的。誓言翻译也有问题，守夜人巡查队明明是光明力量的，晚上巡逻，翻译出来就变成了黑暗力量监视光明力量。（这一点我不是非常确定，只是从逻辑和常识来判断的。前几本里出现过，安东还专门提到，誓言只能读，不能背，但具体的地方我不记得了。）提到了哈利波特，而且故事的某些走向上有点借鉴富婆的手法，有点似曾相识的赶脚。这不算剧透吧。。。故事是极其值得一看的，特别是对守夜人系列的粉丝和谢尔盖粉丝来说。

3、几年前，拜读了俄罗斯作家（谢尔盖·卢基扬年）的著名作品《守夜人》，之后又陆续读了《守日人》《黄昏使者》和《最后的守护人》，其中与西方流行的奇幻概念完全不同的背景故事和行文风格真是让人赞叹，一直都很难忘，而几年后的2015年，忽然发现有他的最新作品，真是让我欣喜不已，于是赶紧买来看完了。故事背景是这样的，在普通人之外，有着一一种拥有魔法天赋的人群，被称为“他者”，他者有善恶之分，即光明与黑暗，在数千年之前，光明魔法师率领变形人等低级光明使者与率领着吸血鬼等低级黑暗使者的黑暗巫师之间一直爆发着战争，战争的结果是双方都无法消灭对方，而世界却将要毁灭，为了免于世界灭亡，光明使者和黑暗使者达成了停战协议，双方都克制自己的行为，不随意滥用自己的能力影响凡间，于是，为了监视对方，双方都成立了巡逻队，光明使者们成立了“守夜人”，他们在罪恶弥生的夜间守望，防止恶者作恶，而黑暗使者成立了“守日人”，他们在阳光普照的日间防备，阻止善者行善。另有处于中间力量的魔法师，他们被称为“黄昏使者”，他们作为审判庭处在中间，行使着仲裁、调停、指挥双方一同应对危机的作用。虽然看似是善与恶的老套，但这个故事中不是单纯二元化善与恶，而是提出了矛盾和统一，上升到了更哲学的程度，在全书中一直对善与恶的对立、纠缠和共生做着讨论。其中就光明使者来说，因为权力是被阻止的，因此不能随意行善，“光明使者的每一次行善，都给了黑暗使者一次作恶的权利”。行善是需要审批的，每一次通常意义上的善行——比如阻止飞机失事、治好绝症病人——都会在审批前或是事后评定等级，然后黑暗使者获得一次同样等级作恶的权利，比如拯救一次飞机失事，使用了一次一级干涉，黑暗使者也可以用一次一级干涉，结果可能是一场屠杀，同样的道理在黑暗使者身上也适用，据说黑暗使者干涉造就了文艺复兴，而作为对应权利，光明使者干涉出了十月革命……所以事情就变得微妙起来，很多事情看起来像是光明使者放纵了作恶，而黑暗使者有时看起来是造就善事，这点让旁观者费解，甚至是光明使者自己也时常苦恼，比如审批一次厄运缠身，或是注册吸血鬼允许他们在法定的范围内吸血等等，看起来似乎就是光明使者在作恶一样，因为他们在行使自己职责时人人不会特地记住，而在交换权利时则因为与职责相悖而让人难忘，这点推演到我们平

## 《新守护人》

时的社会上，其实也是成立的。书中的观点是不能以简单的一件行为来判定善恶，尽管光明使者是行善的，但有时却会放任某人赴死，而目的是为了维护更多人的利益，而黑暗使者有时也会舍命保护他人，为的可能是自身的利益，或是干脆是不想承受失败这个理由，等等。这些方面往往会影响到未激发的他者的看法，导致很多他者出于对光明使者的“伪善”的唾弃而加入黑暗使者，因此黑暗使者的绝对数目一直多于光明使者。在这种善恶的关系中，很多有悖于正邪不两立的情况也发生了，在书中，莫斯科的守夜人和守日人巡逻队尽管对立，但却多次在面对共同利益、共同都有机会的利益或是一方力量受损将会影响另一方利益时，相互合作，共同战斗。双方有时为了证明自己协议的遵守，会邀请对方队员一同行动来作证，并且由于数百年的接触，双方在不发生冲突时保持了相互尊重。而一切故事都是在这瞬息万变的尊重和对立中展开的，双方首领对协定和立场的理解，以及以这种理解指导行动的大智慧也是一个看点。书中提出了许多让人耳目一新的概念，比如他者能够穿行的一种需要能量来维持体温的非常阴冷的叫黄昏界的空间，来避免对凡间产生烦扰，并且能通过凡间上锁的门、不存在的路这样通过障碍，这是一种和凡间平行，保持相互联系但却走上了另一个时间方向的空间，同样的一条公路，进入黄昏界就可能是破败的，路面上还有30年代的报废车辆，房子也从混凝土的变成了砖的，而黄昏界不止一层，高级魔法师的能量让他们能进入深入二三层，更深层的黄昏界中，砖的房子变成木头的，木头的变成森林中的一段树根，等等等等。在《新守护人》中，莫斯科的几个高级魔法师在喝酒时说起制作魔法器具，有个魔法师说：“你们看没看过《指环王》电影，里面的那个魔戒，能随意让人进入黄昏界，你们谁能搞清楚怎么制作这种东西？”他比喻得很对，弗罗多戴上魔戒进入的空间，几乎就和黄昏界的感觉是差不多的。另一个有趣的地方是魔法师的等级和战斗，在这个故事中，魔法师也分为等级的，七级、六级直到二级、一级等等，但在这之上称为高级魔法师，高级魔法师没有绝对的力量差别，但经验和策略让他们在不同的战斗中发挥的力量不一致，比如在让人失去警惕的闲聊中悄悄施放一个危害很低的“多嘴咒语”，就有可能让一个高级魔法师将魔法影响与自己主动的张口说话混淆，没有察觉到魔法，从而丧失先机，因此身经百战的警惕的魔法师在任何高级魔法师靠近时都会先在自身安置多种屏障，以防暗算。魔法师的战斗并不是像常见的那样火球和钢镖飞射，因为这类魔法通常要更消耗力量，有经验的魔法师能熟练使用日常的魔法来战斗，比如加热电熨斗来代替制造金属，用水舀拦住沸水来代替寒冷魔法，而在书中女巫阿琳娜想夺走安东身上的东西时，并没有强行去用挤压和隔空取物，而是使用了自创的衣物互换，一方面拿走了东西，另一方面用小衣服限制了安东，等等等等，这些斗智之处要比火球冰箭横飞有趣。在这个故事中，魔法师是深入现代社会的人类生活中的，所以他们需要伪装和掩护自己，为此会时常使用相应的小咒语，比如想在某凉亭安静地谈话，就在附近安放一个忽略结界，游客走来时会不由自主地走向别的地方，再安放一个转移目光的咒语，这样每当人们举起相机对准凉亭时，会主动换到别的地方去，而人们即使无意向凉亭看一眼，也会觉得那里空空如也，并没有人在；在堵车的时候，魔法师对自己的车用一个障眼咒语，走上应急车道，在警察和凡人眼里，这要么是警车、救护车，要么是谁也不敢拦的某些特殊俄罗斯人的车；在机场，魔法师对安检员使用暗示魔法，就可以不经安检通过，但是每个机场都会有他者的安检存在，在凡人眼里，这是一间无人使用的杂货间，门也坏了，但他者会认出这是安检房间，里面会有一个光明使者和一个黑暗使者在登记和询问，以及宣读权利义务等。在前四本书里，相继介绍了守夜人、守日人、黄昏使者和“镜子”，而在这本《新守护人》中，讲述了先知和“虎”的故事，“虎”的说法来自一个天赋异禀的警察，他能看到他者的光环，他见到光明使者，有一种猎犬的感觉，而黑暗使者让他感觉看到了狼，但有一天，他发现了一只完全不同于之前二者的“虎”……“虎”因一种被称为“先知”的他者而来，先知的预言若是被人类听到，则一定会发生，而他的第一个预言，往往是影响世界的，一旦这是大灾难或是大变故的预言，人类的悲惨命运就注定了，所以每当先知诞生，“虎”就不知从何处同时出现，前去捕杀先知及所有听到预言的他者，阻止预言流入凡人耳中成为事实，而“虎”的力量与整个黄昏界相当，是无人能阻挡的……这本书还是一如既往地好看，并且故事依旧发生在莫斯科，书中自始至终流露出浓浓的俄罗斯文化气息，让人感受颇深。这本书应该是写于2014或者2013年，所以很多地方都和我们当今生活有所关联，比如一个先知在几世纪前预言：“黑人将会坐在宝座上，人们赞美他是和平缔造者，但他派出的铁鸟讲飞过大洋，飞到从地下流出黑水的土地上……”；女巫说自己看完了《女巫布莱尔》之后笑了好久，但是竟然因为害怕两天晚上都开着灯睡觉；安东去台湾，女巫告诉他到了这里最好不要提政治话题，可以说台湾好，但不要说大陆坏话，同样到了大陆也要做同样的事……等等等等吧。书中还体现了不少作者身为俄罗斯人流露出的情感，安东在大厦上看到台湾的摩天大楼和旧城区建在一起，相映成趣，并没有什么不可协调之处，而在



# 《新守护人》

俄罗斯，不在阴冷碎裂的旧房子住的人代表了圣彼得堡居民，阻止政府对城区进行改造，而导致人们依然住在那简直无法居住的房屋内。在旅店，安东发现水流如此之小，这才明白因为水资源珍贵才要如此，而俄罗斯的广阔让人们从未去认真珍惜河流和森林，他认为俄罗斯人应当珍惜自己的每一条河流，每一座森林，每一个村落和每一个辛劳的居民，但他们从未珍惜，也许只有发生什么大事才会改变这一点，但共产主义没有改变，它口头上要重视所有人，但只是把人们当成大机器上的螺丝钉，“民主与自由”也没有改变俄罗斯人，只是给予了他们相互憎恨的自由，也许只有失去国家、人们流落世界以及被其他民族鄙视时，俄罗斯民族才会空前团结，不计损失、不考虑代价，更高层次的团结。任何民族经历了大灾难的民族都明白，经历了民族屠杀、鸦片毒害和被瓜分过的中国记住了这一点，经历了两次战争失败和民族耻辱的德国记住了这一点，而经历了骨肉相残的革命和伤彻心扉的改革的俄罗斯也应当记住一点——这是作者借安东说出来的。除了基本的背景和概念的介绍外，基本没剧透，《守夜人》系列收到过无数赞誉，我十分推荐这一系列书。

4、翻译界百年来有一个简单的翻译守则“信”“达”“雅”，因为不懂俄语，笔者仅从翻译准确这个角度简单整理了一下这本书的翻译错误和编校错误——我认为这本书甚至根本没经过编校：2跟5明明是一个译者就有“格谢尔”&“戈谢尔”、“埃德加尔”&“埃德加”、“绍什金”&“萨乌什金”、“富阿兰”&“福阿兰”、“叶戈尔”&“伊戈尔”（p137）等多处不同，具体位置就不一一罗列了，全书皆是；然而。这个地方我倾向认为是责编协调的锅，很可能没有经过统一校对就发行了，但是为什么1-4能统一呢，无法理解。然而，一本书里的译名都有前后不对应之处，如“伊斯肯捷洛夫”&“伊斯肯德洛夫”（p105）“罗戈扎”&“罗戈泽”（p137）“高级魔法师”&“超等级魔法师”（p199）“英诺肯基”&“伊诺肯基”（p340）最甚两处：同页隔着几行就有“萨乌龙”&“扎武隆”（p47、p55）这样的译名错误、维索茨基加注释到了同页注释里就变成了“维索斯基”（p304）。标点符号使用完全是中学生水平，毫无编校常识，括号有“。（）”和“。（。）”两种用法，文中多处用“（。）”简直是让人开了眼了。大量常识错误，弥尔顿的《失乐园》译成《失去的天堂》（p99），赫敏也译成“戈尔米翁娜”（p78），说明这个译者既不懂奇幻，更不懂文学。内容失当，想当然的翻译，后面追忆阿琳娜的两个伙伴明显是老绍什金和埃德加尔，后来莫名其妙就变成了伊拉斯谟（p185），这个地方属于对内容理解的明显失误。老实说我也只是从读者的角度过了一遍书，如果按照以前公司质检部的老师仔细校对要气的冒火的……希望这样的编辑早日离开文学界，不要继续祸害读者了，谢谢。

5、看完了故事之后，很感慨，但是翻译简直要疯掉了，错别字也很多，简直是给这个系列抹黑了。

.....

# 《新守护人》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)